



EL RO



# MOBIAK®

**MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING** est. 1977

Manual de utilizare:

Saltea anti-escare dungată gonflabilă, prevăzută cu pompă

User Manual:

Anti Decubitus striped Air Mattress with Pump



**0806285 (0806286 & 0806278)**

Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Instrucțiuni de siguranță importante

Read the instruction manual before use and keep it for future reference.

Important safety instructions

Saltelele anti-escare sunt special concepute pentru a trata și a ajuta la prevenirea escarelor la pacienții imobilizați la pat. Acestea pot fi utilizate în spital sau acasă.

Distribuie uniform presiunea pe suprafața corpului pentru a preveni formarea de edeme.

Pompa modifică presiunea aerului în saltea, oferind senzația de masaj ușor și activând celulele imobilizate prevăzute a se răspândi.

Acest produs este indicat și recomandat pentru pacienți care sunt susceptibili să petreacă mai mult de 15 ore pe zi în pat și pentru pacienții cu risc scăzut până la mediu de a dezvolta ulcerații și escare (stadiile I și II)

## OPERARE/UTILIZARE

### **Pentru salteaua tubulară (0806286)**

- Poziționați salteaua gonflabilă peste salteaua patului, întinzând mai întâi cearșaful inferior, asigurându-vă că orificiul de admisie a aerului este în partea laterală a picioarelor.
- Fixați-o cu ajutorul curelelor de fixare, sub saltea
- Așezați un material textil subțire și respirabil peste salteaua gonflabilă, dacă aceasta nu este prevăzută cu husa de acoperire proprie, astfel încât să nu intre în contact direct cu pielea pacientului.

### **Pentru pompă (0806278)**

- Atașați salteaua la pompă folosind furtunurile adecvate prevăzute în ambalaj, iar conexiunea va fi asigurată atunci când auziți un „clic”. Conectați pompa la sursa de alimentare, apăsați comutatorul „ON/OFF” și rotiți butonul la maximum pentru a gonfla salteaua ÎNAINTE ca aceasta să fie utilizată de pacient
- Când salteaua este complet gonflată, puteți regla valoarea de presiune, în funcție de cerințele utilizatorului, folosind comutatorul.
- ATENȚIE: modul STATIC este doar pentru 20 de minute!!!

## OPERARE/UTILIZARE

### **Pentru pompă (0806278):**

- Apăsați butonul "portocaliu" pentru a selecta Static Pressure (Presiune statică). Acest buton activează sau dezactivează fluxul alternativ de aer de la pompă la saltea și asigură un flux continuu.
- ❖ Atunci când se impune de urgență resuscitarea cardio-pulmonară la pacient, trageți rapid supapele CPR pentru a elibera aerul din saltea. Supapele CPR sunt situate la cap, pe partea stângă a saltelei. Racordul rapid de pe corpul pompei poate fi deconectat pentru o degonflare și mai rapidă.
- ❖ Există patru tuburi, cu orificii de ventilație la capetele lor, din tuburile saltelei anti-escare

## Declarația de conformitate CE

**Suntem responsabili exclusiv pentru declararea faptului că dispozitivele medicale menționate în această declarație fac parte din clasa de risc scăzut (clasa I) și respectă cerințele Regulamentului (UE) 2017/745 și, după caz, standardele și legislația la care se face referire.**

<b>POMPA</b>	Tensiune (V) - Frecvență (Hz)	<b>CA 220 V / 50 HZ</b>
	Alimentare cu aer	<b>≥ 5-6 litri/min.</b>
	Interval de presiune	<b>50 mmHg - 110 mmHg</b>
	Ciclu de timp	<b>12 min.</b>
	Consum de energie	<b>≤ 7 W ± 10%</b>
	Zgomot	<b>≤ 25 dB ± 10%</b>
	Dimensiuni (L x l x Î)	<b>26 x 12,5 x 8,5 cm</b>
	Greutatea pompei	<b>1,3 kg</b>
<b>SALTEA DUNGATĂ</b>	Sarcină maximă	<b>145 Kg</b>
	Culoare	<b>Albastru</b>
	Material	<b>PVC de grad medical</b>
	Grosime PVC	<b>0,45 mm</b>
	Dimensiuni (L x l x Î)	<b>190 x 85 x 11,5 cm (17 celule)</b>
	Lungime furtun	<b>150 cm</b>
	Greutate	<b>5 kg</b>

## ÎNTREȚINERE

- Pentru a curăța salteaua Folosiți o lavetă moale sau un burete și apă cu detergent neagresiv. ATENȚIE: Nu folosiți diluții acide și caustice.
- Nu fumați și nu folosiți nicio flacără în apropierea saltelei.
- Nu aduceți salteaua în contact cu surse directe de căldură.
- Dacă trebuie să puneți salteaua la păstrare, goliți-o de aer și pliați-o
- Păstrați sau depozitați pompa într-un loc curat, uscat și bine ventilat.
- Înainte de a curăța pompa, deconectați-o de la sursa de alimentare.
- Curățați pompa cu o lavetă uscată. ATENȚIE: Nu aduceți pompa în contact cu lichide.

## IMPORTANT (!)

### AVERTIZĂRI

- Nu deconectați furtunurile în timp ce pompa funcționează.
- Nu utilizați obiecte ascuțite în apropierea saltelei.
- Nu depășiți sarcina maximă (kg) recomandată de producător.
- Protejați produsul de uleiuri, loțiuni și creme, acoperindu-l cu materialul din vatelina de bumbac sau cu un prosop de baie.
- Nu utilizați soluții de curățare abrazivă pe bază de alcool atunci când curățați salteaua. Acestea ar putea deteriora materialul așternutului.
- Curățați husa după fiecare utilizare zilnică.  
Vă recomandăm să curățați husa cu un detergent neagresiv pentru a o proteja de petele de ulei și praf. O practică obișnuită este utilizarea unui recipient pulverizator umplut cu un amestec de săpun antibacterian și apă. Pulverizați suprafața și apoi ștergeți cu un prosop curat. Cea mai bună soluție este ca aceasta să fie curățată cu apă caldă amestecată cu un săpun neagresiv și apoi uscată bine.
- Protejați suprafața de zgârieturi, tăieturi și perforări.
- Nu lăsați produsul să funcționeze, dacă nu îl folosiți

## IMPORTANT (!)

**În caz de deteriorare sau defectare a pompei, vă rugăm să contactați distribuitorul autorizat și calificat.**

**Nu utilizați produsul într-un scop care nu este indicat în acest manual**

**Dispozitivul poate fi operat doar de către personalul calificat sau instruit în tratarea și prevenirea escarelor**

**MOBIAK S.A își declină orice responsabilitate pentru eventuale consecințe rezultate din utilizarea incorectă a acestui produs și din modificarea neautorizată a cadrului produsului.**

**MOBIAK S.A își rezervă dreptul de a modifica informațiile cuprinse în acest document fără notificare prealabilă.**



## PROTECȚIA MEDIULUI

În cazul în care constatați la un moment dat că produsul dvs. trebuie înlocuit sau că nu mai funcționează pentru dvs., țineți cont de protecția mediului:

- 1) Nu eliminați produsul împreună cu celelalte deșeuri publice (aceasta este și semnificația simbolului de reciclare ilustrat).
- 2) Contactați autoritățile publice din zona dvs., iar acestea vă vor îndruma către centrele de reciclare unde trebuie eliminat produsul dumneavoastră.
- 3) Eliminarea corectă a produsului dvs. ajută la protecția mediului și la reciclarea componentelor produsului.
- 4) Produsele electrice, date fiind materialele de construcție ale acestora, dacă nu sunt eliminate corect, pot genera pericole pentru mediu și, în plus, pentru sănătate

## **PIESE DE SCHIMB**

<b>NUMĂR DE REF.</b>	<b>DESCRIERE</b>
0806286	SALTEA TUBULARA CU VENTILATIE & RESUSCITARE CARDIO-RESPIRATORIE
0806278	POMPĂ „PREMIUM”

Produsul are o garanție de doi (2) ani pentru pompă și de șase (6) luni pentru saltea și celelalte părți nemecanice. Garanția acoperă defectele de fabricație, nu daunele produse ca urmare a utilizării/întreținerii necorespunzătoare a produsului.

Garanția se aplică pentru defecte de fabricație, NU pentru daune produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare, a întreținerii precare, a modificării, a abuzului sau a nerespectării instrucțiunilor de utilizare ale produsului.

Daunele sau defectele cauzate de: calamități naturale, întreținere sau reparații neautorizate, probleme de alimentare cu energie electrică (dacă este cazul) și companiile de transport nu sunt acoperite de garanție.

## Formular de garanție

### Date despre cumpărători

Nume: .....

Data achiziției: ..... S/N.....

LOT:.....Telefon: .....

### Date despre revânzători

Nume:  
.....  
.....

Adresa:.....  
.....

Telefon: .....

**Ștampila**

revânzătorului

### RAPORTAREA INCIDENTELOR:

Orice incident grav care are loc în legătură cu utilizarea dispozitivului trebuie să fie raportat producătorului și unei autorități competente a statului membru în care locuiește utilizatorul și/sau pacientul.



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ  
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



MEDICAL - GASES • FIREFIGHTING est. 1977

## PRODUCT DESCRIPTION

Anti-decubitus mattresses are specifically designed to treat and help bedsores in bedridden patients. They can be used for hospital or home use.

Evenly distribute the pressure on the body to prevent edema.

The pump switches the air pressure in the mattress, creating a sense of light massage and activate the immobilized due sprawling cells.

This product is indicated and suggested for patients who are likely to spend more than 15 hours a day in bed and for patients with low to medium risk of developing ulcers & bedsores (Stage I to II)

## OPERATION USE

### **For the Tubular mattress (0806286)**

- Place the air mattress over the bed mattress, having first stretch the bottom sheet, making sure the air inlet is at the side of the legs.
- Secure it with fixing straps below the mattress
- Place over the air mattress a thin breathable fabric, if not accompanied by its own cover, so it does not come in direct contact with the patient's skin.

### **For the pump (0806278)**

- Attach the mattress to the pump using appropriate hoses that are in the package, when you hear a "click", the connection will be secured. Connect the pump to the power supply, press the "ON/OFF" switch and turn the knob to the maximum in order to inflate the mattress, BEFORE been used by the patient
- When the mattress is fully inflated you can adjust the pressure range, depending of the user's requirements, using the switch.
- ATTENTION: the STATIC mode is for 20 minutes only!!!

## OPERATION USE

### **For the pump (0806278) :**

- ❑ Press the “orange” switch to select Static Pressure. This switch activates or deactivates the alternating air flow from the pump to the mattress and gives continuous flow.
- ❖ When there is an emergency to perform CPR on the patient, quickly pull the CPR valves to release air from mattress. The CPR valve are located at the head-end, left-hand-side of the mattress. The quick connector found on the pump unit can be disconnected for even faster deflation.
- ❖ There are four tubes, with ventilation holes on their edges, from the tubes of the anti-decubitus mattress

## EC Declaration of Conformity

**We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.**

# SPECIFICATIONS

<b>PUMP</b>	Voltage (V) - Frequency (Hz)	<b>AC220V/ 50HZ</b>
	Air Output	<b>≥ 5-6 lit/min</b>
	Pressure Range	<b>50mmHg – 110mmHg</b>
	Cycle Time	<b>12 min</b>
	Power Consumption	<b>≤ 7 W ± 10%</b>
	Noise	<b>≤ 25 dB ± 10%</b>
	Dimensions (LxWxH)	<b>26 x 12,5 x 8,5 cm</b>
	Pump Weight	<b>1,3 Kg</b>
<b>STRIPED MATTRESS</b>	Max Load	<b>145 Kg</b>
	Color	<b>Blue</b>
	Material	<b>Medical Grade PVC</b>
	PVC Thickness	<b>0,45 mm</b>
	Dimensions (LxWxH)	<b>190 x 85 x 11,5 cm (17 cells)</b>
	Hose Length .	<b>150cm</b>
	Weight	<b>5 Kg</b>

# MAINTENANCE

- To clean the mattress Use a soft cloth or sponge & water with mild soap. ATTENTION: Do not use acidic & caustic dilutions.
- Do not smoke & do not use any flame near the mattress.
- Do not have the mattress in contact with direct heat sources.
- If you need to save the mattress, empty of air, folding it
- Keep or store the pump in a clean, dry and well ventilated environment.
- Before cleaning the pump, disconnect from the electrical supply.
- Clean the pump with a dry cloth. ATTENTION: Do not bring the pump into contact with liquids.

## IMPORTANT (!)

### CAUTIONS

- Do not disconnect the hoses while the pump is running.
- Do not use sharp objects near the mattress.
- Do not exceed the maximum load (kg) recommended by the manufacturer.
- Protect the product by oils, lotions and creams, by covering it with the cotton wool fabric, or a bath towel.
- Do not use abrasive alcohol-based cleaning when the mattress. This could damage the material of the layer.
- Clean the upholstery after each daily use.

We recommend that you clean the upholstery with a mild detergent to protect it from oil stains and dust. A common practice is to use a spray bottle filled with a mixture of anti-bacterial soap and water. Spray the surface and then wipe with a clean towel. The best solution is to be cleaned with warm water mixed with a mild soap and then thoroughly dried.

- Protect the layer from scratches, cuts and punctures.
- Do not leave the product run on, If not using it

## IMPORTANT (!)

**In case of damage or malfunction of the pump, please contact your authorized and trained dealer.**

Do not use the product for a purpose not indicated in this manual

Only qualified personnel or trained for the treatment and prevention of bedsores, can operate with the device

MOBIAC S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.

MOBIAC S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

 If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.
- 4) The electrical products due to their construction materials, if not correctly disposed, may lead to environmental and furthermore health hazards

### SPARE PARTS

REF. NUMBER	DESCRIPTION
0806286	TUBULAR MATTRESS WITH VENTILATION & CPR
0806278	PUMP "PREMIUM"

The product has warranty for two (2) years in pump and six (6) months on the mattress and the other non-mechanical parts. The warranty covers factory defects and not damages resulting from improper use / maintenance of the product.

The warranty apply factory defects & DOES NOT apply damages resulting from improper use , poor maintenance, modification, abuse or non-compliance with the product's operating instructions.

Damage or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) and transportation companies are not covered by the warranty.

## Warranty Form

### Buyers Data

Name: .....

Date of purchase: ..... S/N.....

LOT:.....Phone: .....

### Resellers Data

Name :  
.....  
.....

Address:.....  
.....

Phone: .....

**Reseller Stamp**

### INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ  
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



Descrierea simbolurilor care au fost imprimate pe etichetă, pe ambalajul principal și/sau ilustrate în Manual de utilizare

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

**MD**

Dispozitiv medical  
Medical Device



Marca CE  
CE Mark



Producător  
Manufacturer



Data producției  
Production Date

**REF**

Numărul produsului  
Product Number



Citiți instrucțiunile de utilizare  
Read the instruction for use

**SN**

Număr de serie  
Serial Number



A nu se utiliza dacă ambalajul  
este deteriorat  
Do not use if Package is Damage

**LOT**

Număr lot  
Batch Number



Poziția corectă în sus  
Right Way Up

**UDI**

Identificator unic dispozitiv  
Unique Device Identification



A se păstra departe de lumina  
soarelui  
Keep away from sunlight



A se păstra la loc uscat  
Keep Dry



Înălțime de stivuire  
Stacking Height



A se manipula cu grijă  
Handle With Care



Fragil  
Fragile



Doar pentru utilizare în  
interior  
In Door Use Only



Directiva privind deșeurile de  
echipamente electrice și electronice  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment Directive